

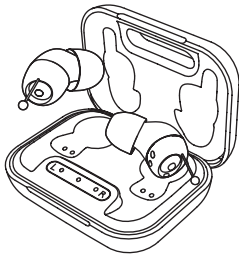
Hearizōn

ES Manual de instrucciones

PT Manual de instruções

EN User guide

DE Gebrauchsanleitung



ÍNDICE

Advertencias	3
Contenido de la caja.....	4
Listado de partes	4
Amplificadores de sonido	4
Estuche de carga.....	5
Funcionamiento.....	5
Activación del aparato.....	5
Elegir la almohadilla del auricular	6
Encendido/apagado.....	7
Cómo ponerse los dispositivos.....	8
Volumen.....	9
Estuche de carga	9
Carga de los dispositivos	9
Carga del estuche de carga.....	10
Limpieza y Mantenimiento	11
Solución de problemas	11
Dispositivos	11
Estuche de carga.....	12
Especificaciones técnicas	13



ADVERTENCIAS

- Lea toda la información de este manual de instrucciones antes de utilizar este producto.
- Retire los dispositivos de sus oídos si le provocan dolor o molestias al insertarlos o colocarlos.
- Su cerebro necesitará práctica, tiempo y paciencia para adaptarse a los nuevos sonidos que ofrece HEARIZON.
- Evite golpes o caídas del producto.
- No sumerja los dispositivos en ningún líquido. Quíteselos antes de nadar o bañarse y después, espere a que se seque el canal auditivo antes de ponérselos.
- Se requiere un mantenimiento diario para mantener limpio los amplificadores. Asegúrese siempre de que las almohadillas no tienen residuos ni restos de humedad.
- Las superficies externas del audífono deben mantenerse limpias, y el cerumen de las almohadillas debe limpiarse a diario con la herramienta de limpieza que se incluye en la caja.
- Cargue los dispositivos con regularidad para evitar daños en la batería. El intervalo de carga recomendado de los dispositivos es inferior a 28 días.
- No exponga los amplificadores a imanes u objetos imantados.
- Mantenga los dispositivos fuera del alcance de los niños y los animales domésticos.
- Mantener el producto alejado de atmósferas de alta temperatura y/o humedad.
- No pinche el micrófono con objetos punzantes para evitar daños.

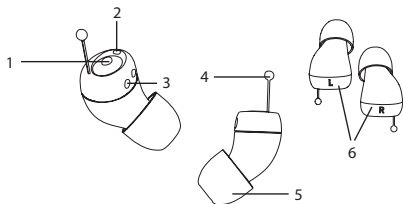


CONTENIDO DE LA CAJA

- 2x Amplificadores de sonido (1x derecho, 1x izquierdo)
- 1x Estuche de carga
- 3x Pares de almohadillas (talla S, M, L)
- 1x Cable USB
- 1x Herramienta de limpieza
- 1x Manual del usuario

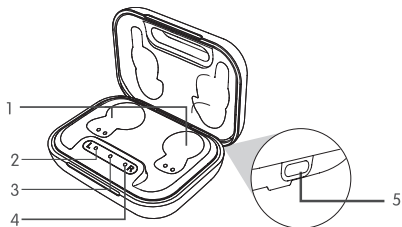
LISTADO DE PARTES

AMPLIFICADORES DE SONIDO



1. Botón multifunción: Encendido/Apagado y Ajuste de volumen
2. Micrófono
3. Puntos de carga
4. Hilo de extracción
5. Almohadilla del auricular
6. Marcas de Izquierda (L) y Derecha (R)

ESTUCHE DE CARGA

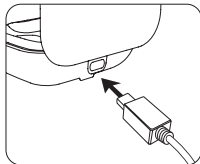


1. Ranuras de carga magnética
2. Indicador de carga del amplificador izquierdo (L)
3. Indicador del nivel de carga del estuche
4. Indicador de carga del amplificador derecho (R)
5. Puerto de carga

CÓMO UTILIZAR HEARIZON

ACTIVACIÓN DEL APARATO

- Enchufe el estuche de al cable que se proporciona y conecte este a la red eléctrica.
- Retire la lengüeta protectora de los dispositivos para garantizar un contacto adecuado con el estuche de carga.
- La luz del estuche será naranja mientras esté cargando y cuando esté cargado, cambiará a verde.



ELEGIR LA ALMOHADILLA DEL AURICULAR

- **Paso 1:** seleccione la talla que mejor se adapte a usted (S, M o L), debe ajustarse bien a la oreja, no quedar suelta.



L

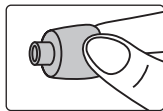
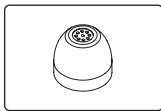


M

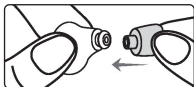


S

- **Paso 2:** dele la vuelta a la almohadilla para que sobresalga el punto de unión.

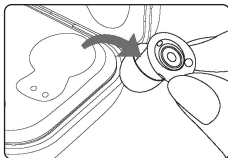


- **Paso 3:** sujete el extremo del auricular con una mano y con la otra la almohadilla; presione con firmeza para asegurarse de que la almohadilla está bien encajada y dele al vuelta para que cubra el auricular por completo.



ENCENDIDO/APAGADO

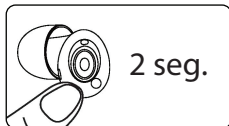
Hay dos formas de encender y apagar los dispositivos:



Encendido

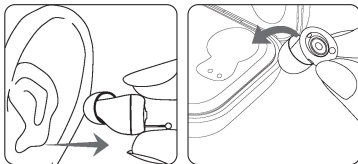
Primera forma: los dispositivos se encenderán automáticamente unos 12 segundos después de sacarlos del estuche de carga.

Segunda forma: cuando los dispositivos estén apagados, mantenga pulsado el botón multifunción durante 2 segundos y espere unos 15 segundos.



Desactivado

Primera forma: los dispositivos se apagarán automáticamente y comenzarán a cargarse al colocarlos correctamente en el estuche de carga.



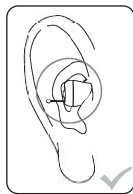
Segunda forma: cuando los dispositivos estén encendidos, mantenga pulsado el botón multifunción durante 2 segundos para apagarlos.



CÓMO PONERSE LOS DISPOSITIVOS

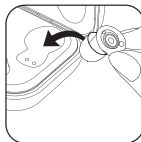
Poner

- Introduzca cada uno de los amplificadores de sonido dentro del canal auditivo con el hilo de extracción hacia abajo; ese hilo debe quedar colocado como se muestra en la imagen.



Quitar

- Sujete el hilo y tire suavemente del dispositivo para sacarlo de la oreja.
- Coloque cada uno de los amplificadores de sonido en su ranura correspondiente dentro del estuche de carga.



Nota: Los amplificadores de sonido silbarán si se han colocado incorrectamente. Saque el amplificador en cuestión y vuelva a insertarlo correctamente. Si el silbido persiste, sustituya las almohadillas por otras de mayor tamaño y vuelva a intentarlo. Si el problema persiste, consulte el apartado *Solución de problemas* para obtener más información.

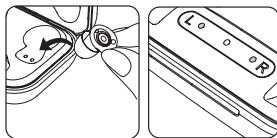
VOLUMEN

- Los amplificadores de sonido tienen 5 niveles de volumen.
- Pulse una vez el botón multifunción para ajustar el nivel de volumen. Una vez alcanzado el volumen máximo, pulsando de nuevo el botón el volumen volverá al nivel 1.
- Un tono con sonido “Di” confirma el nivel máximo de volumen.

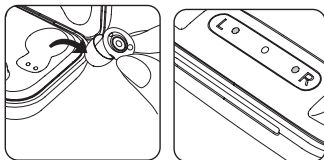
ESTUCHE DE CARGA

CARGA DE LOS AMPLIFICADORES DE SONIDO

Los dispositivos empiezan a cargarse automáticamente cuando se colocan en la ranura correcta del estuche de carga.

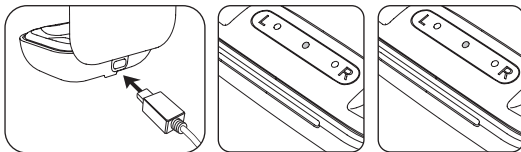


- Las luces naranjas indican que se está cargando, tanto el derecho –piloto en la (R)– como el izquierdo –piloto en la (L)–.



- Cuando los auriculares se hayan cargado, la luz indicadora se volverá de color verde, en el lado derecho (R) y/o en el izquierdo (L). (Se apagarán automáticamente pasados unos minutos)

CARGA DEL ESTUCHE DE CARGA



- Enchufe el estuche de carga al cable de carga y este a la red eléctrica.
- El indicador luminoso del centro se encenderá en color naranja, lo que indica que se está cargando el estuche. Cuando esté completamente cargado, la luz se volverá verde y pasados unos segundos, se apagará automáticamente.

Nota: Cuando el nivel de la batería desciende por debajo del 30%, el indicador central parpadea en naranja.



LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Localice la herramienta de limpieza incluida en la caja, retire las almohadillas de los dispositivos y utilícela para eliminar el cerumen, la suciedad o cualquier resto tanto de la almohadilla como del propio dispositivo.
- Mantenga limpio el estuche de carga y asegúrese de que los conectores no tengan suciedad para permitir la carga correcta de los dispositivos.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

DISPOSITIVOS

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	POSIBLE SOLUCIÓN
Retroalimentación o "silbido"	Los dispositivos no están correctamente insertados en los oídos.	Retirar e insertar de nuevo siguiendo las instrucciones.
	El volumen está demasiado alto.	Reducir el volumen.
	Las almohadillas están rotas u obstruidas.	Revise las almohadillas y, si es preciso, sustitúyalas por otras nuevas.
	Sostiene algún objeto cerca de los amplificadores auditivos.	Aleje la mano para crear más espacio entre los amplificadores auditivos y los objetos.
	Tiene el oído lleno de cera.	Límpielo y consulte con su médico.



Sin sonido	El tiempo de pulsación es demasiado corto para encender los amplificadores auditivos.	Encienda sus amplificadores auditivos de la forma correcta.
	Batería insuficiente.	Cargue los dispositivos.
	El micrófono está obstruido.	Limpie los residuos o el cerumen del micrófono.
La voz se escucha débil o difusa	Batería baja.	Cargue los dispositivos.
	El volumen es demasiado bajo.	Aumente el volumen.
	El micrófono está obstruido.	Limpie los residuos o el cerumen del micrófono.

ESTUCHE DE CARGA

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	POSIBLE SOLUCIÓN
Indicador luminoso de carga no se enciende ni parpadea.	El adaptador no recibe alimentación.	Conecte el adaptador o vuelva a enchufarlo a la red eléctrica.
	El estuche de carga está mal conectado al cable USB.	Compruebe y conecte correctamente el estuche de carga al cable USB.
El estuche de carga no puede cargar los audífonos.	Amplificadores de audición y no insertados en la ranura correcta del estuche de carga.	Inserte los amplificadores en la ranura correcta del estuche de carga para cargarlos.

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	POSIBLE SOLUCIÓN
El estuche de carga no puede cargar los audífonos.	Los contactos de carga están sucios.	Limpie los contactos de carga de los audífonos y el estuche de carga.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Modelo	JH-A490
Salida máxima (OSPL@90)	$\leq 108+3\text{dB}$
HFA-OSPL@90	105+4dB
Ganancia máxima a pleno rendimiento	$\leq 31+3\text{dB}$
Valor de ganancia a pleno rendimiento (HFA FOG@50)	28+5dB
Valor de distorsión armónica total (THD)	$\leq 2-3\%$
Nivel de ruido de entrada equivalente (EIN)	$\leq 29+3\text{ dB}$
Rango de frecuencia, f1-f2	290 Hz-4500 Hz
Entorno de funcionamiento	Temperatura: 0 °C ~40 °C
	Humedad relativa: 30 %-75 % RH
	Rango de presión atmosférica: 86~106 kPa



Almacenamiento y transporte	Temperatura: -10 °C~55 °C
	Humedad relativa: 10 %-90 % HR
	Rango de presión atmosférica: 70-106 kPa
Duración de la batería	≥14 h

APARATOS ELÉCTRICOS



El símbolo de basura tachado indica que este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal. Elimine sus aparatos eléctricos o electrodomésticos a través del sistema local de recogida y reciclaje de residuos. Puede obtener más información sobre eliminación y reciclaje en su centro local de eliminación de residuos, en la tienda donde compró el producto o del fabricante.



ÍNDICE

Advertências	16
Conteúdo da caixa	17
Lista de peças.....	17
Amplificadores de som.....	17
Mala de transporte.....	18
Funcionamento.....	18
Ativação do aparelho	18
Escolher a almofada do auricular	19
Ligar/desligar	20
Como colocar os dispositivos	21
Volume	22
Caixa de carregamento	22
Carregamento dos dispositivos.....	22
Carregar o estojo de carregamento.....	23
Limpeza e manutenção.....	24
Resolução de problemas	24
Dispositivos	24
Estojo de carregamento.....	25
Especificações técnicas	26



ADVERTÊNCIAS

- Leia todas as informações contidas neste manual de instruções antes de utilizar este produto.
- Retirar os dispositivos dos ouvidos se estes causarem dor ou desconforto quando inseridos.
- O seu cérebro vai precisar de prática, tempo e paciência para se adaptar aos novos sons que o HEARIZON oferece.
- Evitar bater ou deixar cair o produto.
- Não mergulhar os aparelhos auditivos em nenhum líquido. Retire-os antes de nadar ou tomar banho e espere que o canal auditivo seque antes de os voltar a colocar.
- É necessária uma manutenção diária para manter o dispositivo limpo. Certifique-se sempre de que as almofadas estão livres de detritos e humidade.
- As superfícies exteriores do aparelho auditivo devem ser mantidas limpas e a cera das pontas dos ouvidos deve ser limpa diariamente com a ferramenta de limpeza incluída.
- Carregue os aparelhos regularmente para evitar danos na bateria. O intervalo de carregamento recomendado para os dispositivos é inferior a 28 dias.
- Não exponha os seus aparelhos auditivos a ímanes ou objetos magnetizados.
- Manter os aparelhos fora do alcance das crianças e dos animais domésticos.
- Manter o produto afastado de atmosferas com temperaturas elevadas e/ou humidade elevada.
- Para evitar danos, não picar o microfone com objetos afiados.

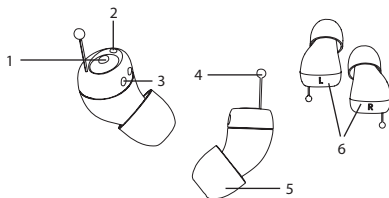


CONTEÚDO DA CAIXA

- 2x Amplificadores de som (1x direito, 1x esquerdo)
- 1x Estojo de carregamento
- 3x Pares de almofadas (tamanho S, M, L)
- 1x cabo USB
- 1x Ferramenta de limpeza
- 1x Manual do utilizador

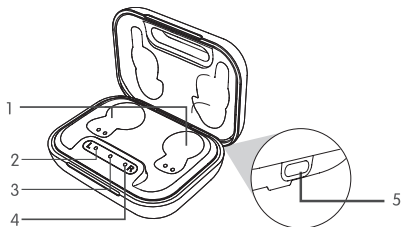
LISTA DE PEÇAS

AMPLIFICADORES DE SOM



1. Botão multifunções: ligar/desligar e ajuste do volume
2. Microfone
3. Portos de carga
4. Fio de extração
5. Almofada auricular
6. Marcações à esquerda (L) e à direita (R)

MALA DE TRANSPORTE

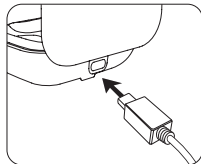


1. Ranhas magnéticas para carregamento
2. Indicador de carga do amplificador (L)left
3. Indicador de alimentação da caixa de carregamento
4. Indicador de carga do amplificador (R)ight
5. Porta de carregamento

COMO UTILIZAR O HEARIZON

ATIVAÇÃO DO APARELHO

- Ligar o estojo de carregamento.
- Retire a patilha de proteção dos dispositivos para garantir um contacto adequado com a caixa de carregamento.
- A luz na caixa fica vermelha durante o carregamento e, quando estiver carregada, muda para verde.



ESCOLHER A ALMOFADA DO AURICULAR

- **Passo 1:** selecione o tamanho que melhor se adapta a si (S, M ou L), deve ficar bem ajustado à orelha, não solto.



L

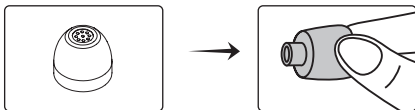


M



S

- **Passo 2:** vire a almofada de modo a que o ponto de fixação fique saliente.

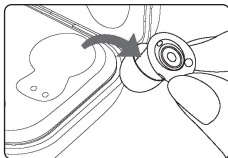


- **Passo 3:** segure a extremidade do auricular com uma mão e a ponta auricular da sua escolha com a outra mão; prima firmemente para garantir que a ponta auricular está bem presa e vire-o de modo a cobrir completamente o auricular.



LIGAR/DESLIGAR

Existem duas formas de ligar e desligar os dispositivos:



Ligar

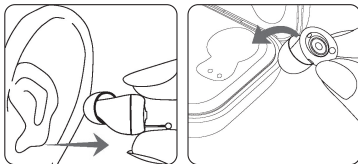
Primeira forma: os dispositivos ligam-se automaticamente aproximadamente 12 segundos depois de os retirar do estojo de carregamento.

Segunda forma: quando os aparelhos estiverem desligados, premir e manter premido o botão multifunções durante 2 segundos e aguardar aproximadamente 15 segundos.

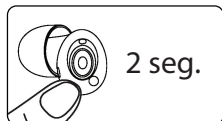


Desligado

Primeira forma: os dispositivos desligam-se automaticamente e começam a carregar quando colocados corretamente no estojo de carregamento.



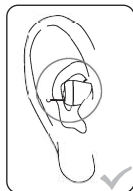
Segunda forma: quando os dispositivos estão ligados, prima e mantenha premido o botão multifunções durante 2 segundos para os desligar.



COMO COLOCAR OS DISPOSITIVOS

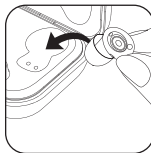
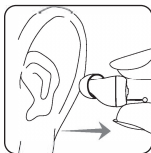
Colocar

- Introduzir cada um dos aparelhos auditivos no canal auditivo com o fio de extração virado para baixo; o fio de extração deve ser posicionado como mostra a figura.



Desmontagem

- Segure o fio e puxe cuidadosamente o dispositivo para fora da orelha.
- Coloque cada um dos aparelhos auditivos na ranhura correspondente do estojo de carregamento.



Nota: os amplificadores de som siblam se estiverem mal posicionados. Retire o aparelho e volte a colocá-lo corretamente. Se o assobio persistir, substitua as almofadas por almofadas maiores e tente novamente. Se o problema persistir, consulte *Resolução de problemas* para obter mais informações.

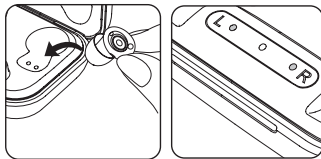
VOLUME

- Os amplificadores de som têm 5 níveis de volume.
- Premir uma vez o botão multifunções para regular o nível de volume. Uma vez atingido o volume máximo, voltar a premir o botão faz com que o volume volte ao nível 1.
- Um sinal sonoro "Di" confirma o nível máximo de volume.

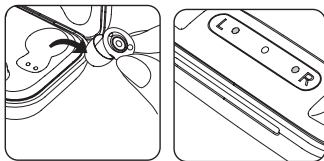
CAIXA DE CARREGAMENTO

CARREGAMENTO DO AMPLIFICADORES DE SOM

Os dispositivos começam a carregar automaticamente quando são colocados na ranhura correta do estojo de carregamento.

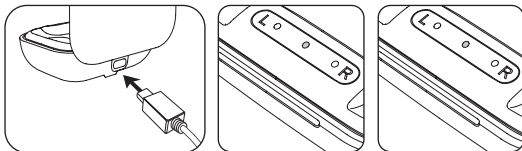


- As luzes cor de laranja indicam que o carregamento está a decorrer, tanto à direita - piloto ligado (R) - como à esquerda - piloto ligado (L).



- Quando os amplificadores estiverem carregados, a luz indicadora ficará verde no lado direito (R) e/ou esquerdo (L) (desligam-se automaticamente após alguns minutos).

CARREGAR O ESTOJO DE CARREGAMENTO



- Ligar o estojo de carregamento.
- A luz indicadora no centro fica cor de laranja, indicando que o estojo está a carregar. Quando estiver totalmente carregada, a luz fica verde e, após alguns segundos, desliga-se automaticamente.

Nota: quando o nível da bateria desce abaixo dos 30%, o indicador central pisca a laranja.

LIMPEZA DO APARELHO

- Localize a ferramenta de limpeza incluída nesta embalagem, retire as almofadas auriculares dos dispositivos e utilize-a para remover cera, sujidade ou quaisquer detritos da almofada auricular e do próprio dispositivo.
- Mantenha a caixa de carregamento limpa e certifique-se de que os conectores estão livres de sujidade para permitir o carregamento correto dos dispositivos.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

DISPOSITIVOS

PROBLEMA	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO POSSÍVEL
Feedback ou "assobio"	Os dispositivos não estão corretamente inseridos nos ouvidos.	Retirar e voltar a colocar conforme as instruções.
	O volume está demasiado alto.	Reduzir o volume.
	As almofadas estão partidas ou entupidas.	Verificar as almofadas e, se necessário, substituí-las por novas.
	Está a segurar algum objeto perto dos amplificadores auditivos.	Afaste a mão para criar mais espaço entre os amplificadores auditivos e os objetos.
	O seu ouvido está cheio de cera.	Limpe-o e consulte o seu médico.

Sem som	O tempo de pulsação é demasiado curto para ligar os amplificadores auditivos.	Ligue os seus amplificadores auditivos da forma correta.
	Bateria insuficiente.	Carregar os dispositivos.
	O microfone está obstruído.	Limpe os detritos ou a cera dos ouvidos do microfone.
A voz é fraca ou arrastada	Bateria fraca.	Carregar os dispositivos.
	O volume é demasiado baixo.	Aumentar o volume.
	O microfone está obstruído.	Limpe os detritos ou a cera dos ouvidos do microfone.

ESTOJO DE CARREGAMENTO

PROBLEMA	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO POSSÍVEL
A luz indicadora de carregamento não se acende nem pisca.	Não é fornecida energia ao adaptador.	Ligar o adaptador ou voltar a ligá-lo à rede elétrica.
	A caixa de carregamento está incorretamente ligada ao cabo USB.	Verifique e ligue corretamente a caixa de carregamento ao cabo USB.
O estojo de carregamento não pode carregar os aparelhos auditivos.	Amplificadores de audição e não inseridos na ranhura correta do estojo de carregamento.	Insira os amplificadores na ranhura correta do estojo de carregamento para os carregar.

PROBLEMA	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO POSSÍVEL
O estojo de carregamento não pode carregar os aparelhos auditivos.	Os contactos de carga estão sujos.	Limpar os contactos de carregamento dos aparelhos auditivos e o estojo de carregamento.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Modelo	JH-A490
Saída máxima (OSPL@90)	$\leq 108+3\text{dB}$
HFA-OSPL@90	$105+4\text{dB}$
Ganho máximo em pleno funcionamento	$\leq 31+3\text{dB}$
Valor de ganho em pleno funcionamento (HFA FOG@50)	$28+5\text{dB}$
Valor de distorção harmónica total (THD)	$\leq 2-3\%$
Nível de ruído de entrada equivalente (EIN)	$\leq 29+3\text{ dB}$
Gama de frequências, f1-f2	290 Hz-4500 Hz
Condições de funcionamento	Temperatura: 0 °C ~40 °C
	Humidade relativa: 30 %-75 % RH

Condições de funcionamento	Intervalo de pressão atmosférica: 86~106 kPa
Armazenamento e transporte	Temperatura: -10 °C~55 °C
	Humidade relativa: 10 %-90 % HR
	Intervalo de pressão atmosférica: 70-106 kPa
Duração da bateria	≥14 h

APARELHOS ELÉTRICOS



O símbolo com o caixote do lixo com uma cruz indica que este produto não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico normal. Elimine o seus aparelhos elétricos ou eletrónicos através do sistema local de recolha e reciclagem de resíduos. Pode obter mais informações sobre a eliminação e a reciclagem nos centros locais de eliminação de resíduos, na loja onde adquiriu o produto ou junto do fabricante.

INDEX

Important Safety Information	29
Box Contents	30
Parts Overview	30
Sound Amplifiers	30
Charging Case	31
Getting Started	31
Turning the device On	30
Selecting the Right Ear Tip	32
Powering On/Off.....	33
How to Wear the Devices	34
Adjusting the Volume	35
Charging the Devices	35
Charging the Amplifiers	35
Charging the Case	36
Cleaning and Maintenance.....	37
Troubleshooting	37
Amplifier Issues	37
Charging Case Issues	38
Technical Specifications	39



IMPORTANT SAFETY INFORMATION

- Read all instructions in this user manual before using the product.
- Remove the devices from your ears if you experience pain or discomfort when inserting or wearing them.
- Your brain will need time, practice, and patience to adjust to the new sounds provided by HEARIZON.
- Avoid dropping or striking the product.
- Do not submerge the devices in any liquid. Remove them before swimming or bathing, and allow your ear canals to dry completely before reinserting them.
- Daily maintenance is required to keep the amplifiers clean. Always make sure the ear tips are free of moisture or debris.
- The external surfaces of the device should be kept clean. Earwax buildup on the ear tips must be cleaned daily using the cleaning tool included in the box.
- Charge the devices regularly to avoid battery damage. The recommended charging interval is less than 28 days.
- Do not expose the amplifiers to magnets or magnetized objects.
- Keep the devices out of reach of children and pets.
- Store the product in environments free from excessive heat or humidity.
- Do not insert sharp objects into the microphone to prevent damage.

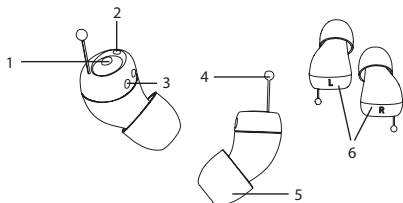


BOX CONTENTS

- 2x Sound Amplifiers (1x right, 1x left)
- 1x Charging Case
- 3x Pairs of Ear Tips (Sizes S, M, L)
- 1x USB Cable
- 1x Cleaning Tool
- 1x User Manual

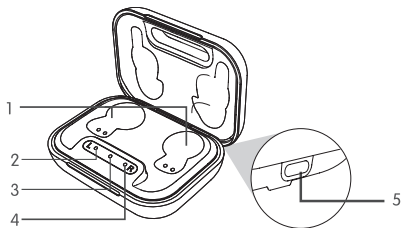
PARTS OVERVIEW

SOUND AMPLIFIERS



1. Multi-function Button: Power On/Off and Volume Control
2. Microphone
3. Charging Contacts
4. Pull Tab
5. Ear Tip
6. Left (L) and Right (R) Markings

CHARGING CASE

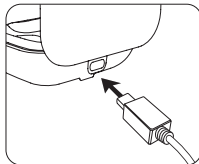


1. Magnetic Charging Slots
2. Left Amplifier Charging Indicator (L)
3. Charging Case Battery Level Indicator
4. Right Amplifier Charging Indicator (R)
5. Charging Port

GETTING STARTED

Turning the Device On

- Plug the charging case into a power outlet using the provided cable.
- Remove the protective film from the amplifiers to ensure proper contact with the charging case.
- The case light will turn orange while charging. Once fully charged, the light will turn green.



SELECTING THE RIGHT EAR TIP

- **Step 1:** Choose the size that fits you best (S, M, or L). It should fit snugly in your ear without feeling loose.



L

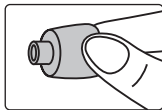
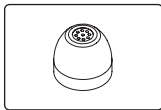


M

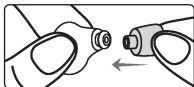


S

- **Step 2:** Turn the ear tip inside out so the attachment point is exposed.

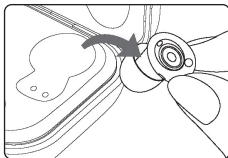


- **Step 3:** Hold the earbud with one hand and the ear tip with the other. Press firmly to ensure the tip is securely attached, then flip it back over so it fully covers the earbud.



POWERING ON/OFF

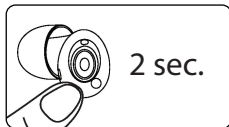
There are two ways to turn the devices on and off:



Powering On

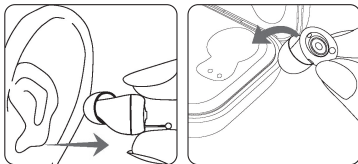
Method 1: The devices will automatically power on approximately 12 seconds after being removed from the charging case.

Method 2: If the devices are off, press and hold the multi-function button for 2 seconds, then wait about 15 seconds for them to start.



Powering Off

Method 1: The devices will automatically power off and begin charging when placed correctly into the charging case.



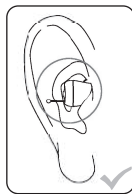
Method 2: When the devices are on, press and hold the multi-function button for 2 seconds to turn them off.



HOW TO WEAR THE DEVICES

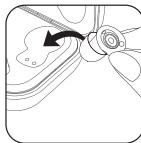
Inserting

- Insert each sound amplifier into your ear canal with the pull tab facing downward.
- The tab should be positioned as shown in the illustration.



Removing

- Gently pull on the tab to remove the device from your ear.
- Place each sound amplifier into its corresponding slot in the charging case.



Note: The sound amplifiers will emit a whistling sound if not inserted correctly. Remove the affected amplifier and reinsert it properly. If the whistling persists, try using a larger ear tip and insert it again. If the problem continues, please refer to the *Troubleshooting* section for further assistance.

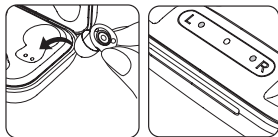
VOLUME

- The sound amplifiers have 5 volume levels.
- Press the multi-function button once to adjust the volume.
After reaching the maximum level, pressing the button again will reset it to level 1.
- A tone ("Di") will confirm that the maximum volume has been reached.

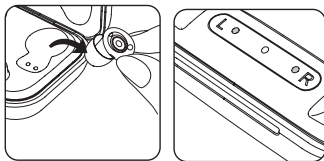
CHARGING CASE

Charging the Sound Amplifiers

The devices begin charging automatically when placed in the correct slot of the charging case.

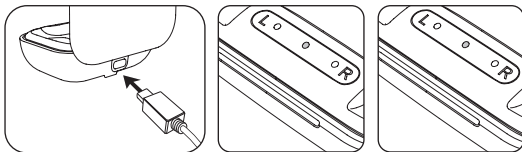


- Orange lights indicate that the devices are charging — both the right unit (R indicator) and the left unit (L indicator).



- When the amplifiers are fully charged, the indicator light will turn green — either on the right side (R), the left side (L), or both. (The lights will turn off automatically after a few minutes.)

CHARGING THE CASE



- Plug the charging case into the charging cable and connect it to a power outlet.
- The center indicator light will turn orange, indicating that the case is charging. Once fully charged, the light will turn green and will turn off automatically after a few seconds.

Note: If the battery level drops below 30%, the center indicator will flash orange.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Use the cleaning tool included in the box. Remove the ear tips from the devices and use the tool to eliminate earwax, dirt, or any debris from both the ear tips and the amplifiers themselves.
- Keep the charging case clean and ensure that the connectors are free of debris to allow proper charging of the devices.

TROUBLESHOOTING

Devices

ISSUES	POSSIBLE CAUSE	RECOMMENDED SOLUTION
Feedback or "whistling"	Devices are not properly inserted into the ears.	Remove and reinsert following the instructions.
	Volume is too high.	Lower the volume.
	Ear tips are damaged or blocked.	Check the ear tips and replace them if necessary.
	Holding an object too close to the sound amplifiers.	Move your hand or object away to create more space between the amplifiers and objects.
	Excess earwax in the ear canal.	Clean your ears and consult your doctor if necessary.

No sound	The button press duration was too short to power on the devices.	Power on the sound amplifiers correctly.
	Battery is empty.	Charge the devices.
	Microphone is blocked.	Clean any debris or earwax from the microphone.
Weak or muffled sound	Battery is low.	Charge the devices.
	Volume is too low.	Increase the volume.
	Microphone is blocked.	Clean any debris or earwax from the microphone.

CHARGING CASE

ISSUES	POSSIBLE CAUSE	RECOMMENDED SOLUTION
Charging indicator does not light up or blink	Power adapter is not receiving electricity.	Connect or reconnect the adapter to the power outlet.
	Charging case is not properly connected to the USB cable.	Check and reconnect the case to the USB cable securely.
Case does not charge the sound amplifiers	Sound amplifiers are not correctly placed in their charging slots.	Insert the amplifiers into the correct slots in the case to begin charging.

ISSUES	POSSIBLE CAUSE	RECOMMENDED SOLUTION
Charging case cannot charge the amplifiers	Charging contacts are dirty.	Clean the charging contacts on both the amplifiers and the charging case.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	JH-A490
Maximum Output (OSPL@90)	$\leq 108+3\text{dB}$
HFA-OSPL@90	$105+4\text{dB}$
Maximum Full-Gain Output	$\leq 31+3\text{dB}$
Full-Gain Value (HFA FOG@50)	$28+5\text{dB}$
Total Harmonic Distortion (THD)	$\leq 2-3\%$
Equivalent Input Noise (EIN)	$\leq 29+3\text{ dB}$
Frequency Range (f1-f2)	290 Hz-4500 Hz
Operating Conditions	Temperature: $0\text{ }^{\circ}\text{C} \sim 40\text{ }^{\circ}\text{C}$
	Relative Humidity: 30 %-75 % RH
	Atmospheric Pressure Range: 86 – 106 kPa



Storage and Transport	Temperature: -10 °C~55 °C
	Relative Humidity: 10% – 90% RH
	Atmospheric Pressure Range: 70 – 106 kPa
Battery Life	≥14 h

ELECTRICAL DEVICES



The crossed-out wheeled bin symbol indicates that this product must not be disposed of with regular household waste. Dispose of electrical or electronic equipment through your local collection and recycling system. For more information about proper disposal and recycling, contact your local waste disposal authority, the store where you purchased the product, or the manufacturer.



INHALTSVERZEICHNIS

Wichtige Sicherheitshinweise.....	42
Lieferumfang	43
Teileübersicht	43
Sound-Verstärker	43
Ladeetui	44
Erste Schritte	44
Gerät einschalten	44
Auswahl der passenden Ohrstöpsel	45
Ein-/Ausschalten.....	46
Geräte einsetzen.....	47
Lautstärke einstellen	48
Ladeetui	48
Aufladen der Hörverstärker	48
Ladeetui aufladen	49
Reinigung und Pflege	50
Fehlerbehebung	50
Geräte	50
Ladeetui	51
Technische Daten	52



WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie alle Anweisungen in diesem Benutzerhandbuch, bevor Sie das Produkt verwenden.
- Entfernen Sie die Geräte aus Ihren Ohren, wenn Sie beim Einsetzen oder Tragen Schmerzen oder Unbehagen verspüren.
- Ihr Gehirn benötigt Zeit, Übung und Geduld, um sich an die neuen Geräusche von HEARIZON zu gewöhnen.
- Vermeiden Sie Stöße oder Herunterfallenlassen des Produkts.
- Tauchen Sie die Geräte nicht in Flüssigkeiten. Nehmen Sie sie vor dem Schwimmen oder Baden heraus und lassen Sie Ihren Gehörgang vollständig trocknen, bevor Sie die Geräte wieder einsetzen.
- Tägliche Reinigung ist erforderlich, um die Verstärker sauber zu halten. Staub und Feuchtigkeit an den Ohrstöpseln müssen stets entfernt werden.
- Reinigen Sie regelmäßig die Außenseiten der Geräte und nutzen Sie das im Lieferumfang enthaltene Werkzeug, um Ohrschmalz von den Ohrstöpseln zu entfernen.
- Laden Sie die Geräte regelmäßig auf, um Batterieprobleme zu vermeiden. Der empfohlene Ladezyklus beträgt weniger als 28 Tage.
- Setzen Sie die Verstärker nicht Magnete oder magnetischen Objekten aus.
- Halten Sie die Geräte von Kindern und Haustieren fern.
- Lagern Sie das Produkt nicht an Orten mit hohen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit.
- Stecken Sie keine scharfen Gegenstände in das Mikrofon, um es nicht zu beschädigen.

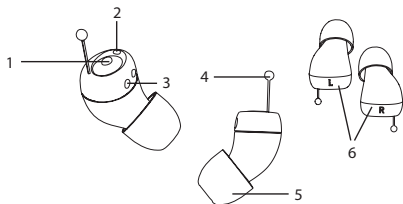


LIEFERUMFANG

- 2x Sound-Verstärker (1x rechts, 1x links)
- 1x Ladestation
- 3x Paar Ohrstöpsel (S, M, L)
- 1x USB-Ladekabel
- 1x Reinigungswerkzeug
- 1x Benutzerhandbuch

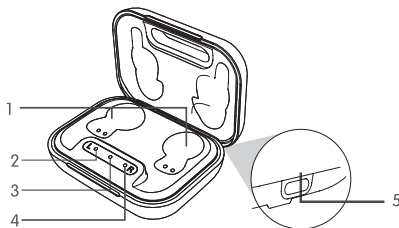
TEILEÜBERSICHT

Sound-Verstärker



1. Multifunktions-Taste: Ein-/Aus-Schalten & Lautstärkeregelung
2. Mikrofon
3. Ladekontakte
4. Abziehlasche
5. Ohrstöpsel
6. Beschriftung „L“ und „R“

LADEETUI

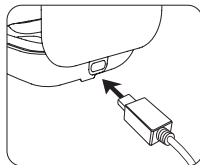


1. Magnetische Ladeanschlüsse
2. Ladeanzeige linker Verstärker (L)
3. Ladezustandsanzeige der Station (Mitte)
4. Ladeanzeige rechter Verstärker (R)
5. Ladeanschluss

ERSTE SCHRITTE

GERÄT EINSCHALTEN

- Schließen Sie die Ladestation mit dem mitgelieferten Kabel an eine Stromquelle an.
- Entfernen Sie die Schutzfolie von den Verstärkern, damit der Kontakt zur Station gewährleistet ist.
- Die Station zeigt orange beim Laden; bei vollem Akku wechselt die Anzeige auf grün.



PASSENDE OHRSTÖPSEL AUSWÄHLEN

- **Schritt 1:** Wählen Sie die Größe, die am besten zu Ihnen passt (S, M oder L). Der Ohrstöpsel sollte gut im Ohr sitzen und nicht locker sein.



L

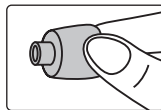
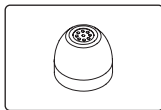


M

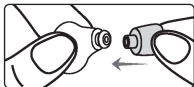


S

- **Schritt 2:** Stülpen Sie den Ohrstöpsel um, damit der Verbindungsstift sichtbar wird.

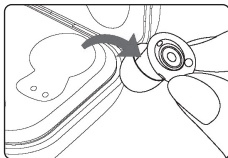


- **Schritt 3:** Halten Sie das Ende des Hörverstärkers mit einer Hand und den Ohrstöpsel mit der anderen. Drücken Sie ihn fest auf, um sicherzustellen, dass der Ohrstöpsel richtig sitzt, und klappen Sie ihn dann zurück, sodass er den Verstärker vollständig bedeckt.



EIN-/AUSSCHALTEN

Es gibt zwei Möglichkeiten, die Geräte ein- und auszuschalten:



Einschalten

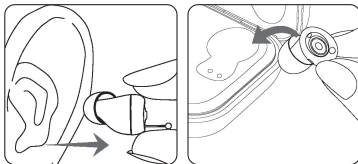
Erste Methode: los dispositivos se encenDie Geräte schalten sich automatisch ca. 12 Sekunden nach dem Herausnehmen aus dem Ladeetui ein.

Zweite Methode: Wenn die Geräte ausgeschaltet sind, halten Sie die Multifunktions-taste 2 Sekunden lang gedrückt und warten Sie etwa 15 Sekunden.



Ausschalten

Erste Methode: Die Geräte schalten sich automatisch aus und beginnen mit dem Ladevorgang, sobald sie korrekt in das Ladeetui eingesetzt werden.



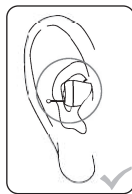
Zweite Methode: Wenn die Geräte eingeschaltet sind, halten Sie die Multifunktionstaste 2 Sekunden lang gedrückt, um sie auszuschalten.



GERÄTE EINSETZEN

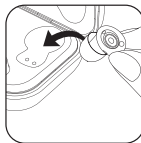
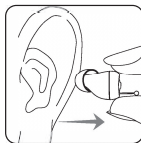
Einsetzen

- Führen Sie jeden Hörverstärker in den Gehörgang ein, wobei die Zuglasche nach unten zeigt. Die Lasche sollte wie in der Abbildung gezeigt positioniert sein.



Entfernen

- Halten Sie die Lasche fest und ziehen Sie das Gerät vorsichtig aus dem Ohr.
- Setzen Sie jeden Hörverstärker in seinen jeweiligen Steckplatz im Ladeetui ein.



Hinweis: Die Hörverstärker geben einen Pfeifton von sich, wenn sie nicht korrekt eingesetzt wurden. Entfernen Sie den betreffenden Verstärker und setzen Sie ihn erneut richtig ein. Wenn das Pfeifen weiterhin besteht, ersetzen Sie die Ohrstöpsel durch größere und versuchen Sie es erneut. Besteht das Problem weiterhin, lesen Sie bitte den Abschnitt Fehlerbehebung, um weitere Informationen zu erhalten.

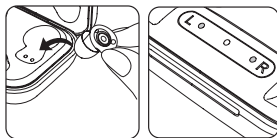
LAUSTÄRKE

- Die Hörverstärker verfügen über 5 Lautstärkestufen.
- Drücken Sie die Multifunktions Taste einmal, um die Lautstärke einzustellen. Sobald die maximale Lautstärke erreicht ist, springt der Pegel beim nächsten Tastendruck zurück auf Stufe 1.
- Ein Signalton mit dem Klang „Di“ bestätigt, dass die maximale Lautstärke erreicht wurde.

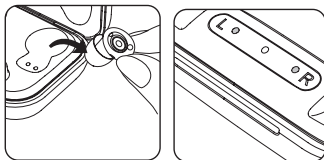
LADEETUI

AUFLADEN DER HÖRVERSTÄRKER

Die Geräte beginnen automatisch mit dem Ladevorgang, sobald sie korrekt in den entsprechenden Steckplatz des Ladeetuis eingesetzt wurden.

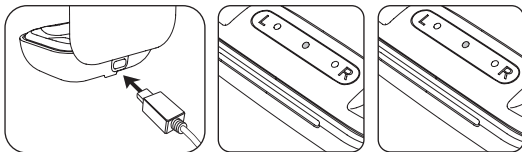


- Die orangefarbenen Leuchten zeigen an, dass die Geräte geladen werden – sowohl der rechte Verstärker (Anzeige „R“) als auch der linke (Anzeige „L“).



- Wenn die Hörverstärker vollständig aufgeladen sind, leuchtet die Kontrollleuchte grün – entweder auf der rechten Seite (R), der linken Seite (L) oder beiden. (Die Leuchten schalten sich nach einigen Minuten automatisch aus.)

AUFLADEN DES LADEETUIS



- Schließen Sie das Ladeetui mit dem Ladekabel an eine Stromquelle an.
- Die mittlere Kontrollleuchte leuchtet orange, was anzeigt, dass das Etui geladen wird. Sobald es vollständig aufgeladen ist, wechselt die Leuchte zu grün und schaltet sich nach einigen Sekunden automatisch aus.

Hinweis: Wenn der Akkustand unter 30% fällt, blinkt die mittlere Anzeige orange.



REINIGUNG UND PFLEGE

- Verwenden Sie das in der Verpackung enthaltene Reinigungswerkzeug, um die Ohrstöpsel von den Geräten zu entfernen und Ohrschmalz, Schmutz oder andere Rückstände sowohl von den Stöpseln als auch vom Gerät selbst zu beseitigen.
- Halten Sie das Ladeetui sauber und stellen Sie sicher, dass die Kontakte frei von Schmutz sind, damit das Gerät ordnungsgemäß aufgeladen werden kann.

FEHLERBEHUNG

GERÄTE

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Rückkopplung oder Pfeifton	Die Geräte sind nicht korrekt im Ohr eingesetzt.	Entfernen und erneut korrekt einsetzen.
	Die Lautstärke ist zu hoch eingestellt.	Lautstärke reduzieren.
	Die Ohrstöpsel sind beschädigt oder blockiert.	Ohrstöpsel überprüfen und ggf. durch neue ersetzen.
	Es befindet sich ein Objekt zu nah an den Hörverstärkern.	Abstand zu Händen oder Gegenständen vergrößern.
	Der Gehörgang ist durch Ohrschmalz blockiert.	Reinigen und ggf. ärztlichen Rat einholen.



Kein Ton	Die Taste wurde zu kurz gedrückt, um die Hörverstärker einzuschalten.	Hörverstärker korrekt einschalten.
	Batterie ist leer.	Geräte aufladen.
	Das Mikrofon ist verstopft.	Rückstände oder Ohrenschmalz vom Mikrofon entfernen.
Schwacher oder gedämpfter Ton	Batterie ist fast leer.	Geräte aufladen.
	Die Lautstärke ist zu niedrig eingestellt.	Lautstärke erhöhen.
		Rückstände oder Ohrenschmalz vom Mikrofon entfernen.

GERÄTE

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Die Ladeanzeige leuchtet nicht oder blinkt nicht.	Der Adapter erhält keine Stromversorgung.	Adapter anschließen oder erneut in die Steckdose stecken.
	Das Ladeetui ist nicht korrekt mit dem USB-Kabel verbunden.	Verbindung prüfen und korrekt anschließen.
Das Ladeetui kann die Hörverstärker nicht laden.	Die Hörverstärker sind nicht korrekt in den vorgesehenen Ladeschacht eingesetzt.	Verstärker richtig in die Ladeschächte einsetzen.

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Das Ladeetui kann die Hörgeräte nicht aufladen.	Die Ladekontakte sind verschmutzt.	Reinigen Sie die Ladekontakte der Hörgeräte und des Ladeetuis.

TECHNISCHE DATEN

Modell	JH-A490
Maximale Ausgangsleistung (OSPL@90)	$\leq 108+3\text{dB}$
HFA-OSPL@90	$105+4\text{dB}$
Maximale Verstärkung bei voller Leistung	$\leq 31+3\text{dB}$
Verstärkungswert bei voller Leistung (HFA FOG@50)	$28+5\text{dB}$
Gesamtklirrfaktor (THD)	$\leq 2-3\%$
Äquivalentes Eingangsrauschen (EIN)	$\leq 29+3\text{ dB}$
Frequenzbereich (f1–f2)	290 Hz-4500 Hz
Betriebsumgebung	Temperatur: 0 °C ~40 °C
	Relative Luftfeuchtigkeit: 30 %-75 % RH
	Atmosphärischer Druckbereich: 86~106 kPa



Lagerung und Transport	Temperatur: -10 °C~55 °C
	Relative Luftfeuchtigkeit: 10 %-90 % HR
	Atmosphärischer Druckbereich: 70-106 kPa
Akkulaufzeit	≥14 h

ELEKTRISCHE GERÄTE



Das durchgestrichene Mülltonnensymbol bedeutet, dass dieses Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie Ihre Elektro- oder Elektronikgeräte über das örtliche Sammel- und Recyclingsystem. Weitere Informationen zur Entsorgung und zum Recycling erhalten Sie bei Ihrer örtlichen Abfallentsorgungsstelle, im Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben, oder beim Hersteller.





**Versión digital
del manual**

**Versão digital
do manual**



**Digital version of
the manual**

**Digitale Version
des Handbuchs**

